

MANUEL ARRANZ / Este madrileño afincado en Valencia, traductor y crítico literario, se estrena en la novela con 'Pornografía'

# TRATADO DE AMOR INTENSO Y POÉTICO

EN APENAS 46 PÁGINAS, LA OBRA ESCUDRIÑA EN EL ALMA Y ABUNDA EN LA PARTE MÁS DESNUDA Y FRÁGIL DEL SER HUMANO

Carmen Sigüenza

El mundo de los felices es distinto del mundo de los infelices". Esta frase del filósofo Wittgenstein, que podría haber sido dicha por cualquiera, es la cita con la que se abre *Pornografía*, la primera novela del traductor y crítico Manuel Arranz, un intenso y poético tratado de amor, en apenas 46 páginas.

Publicada por la editorial Periférica, esta novela que se lee de un golpe es un trueno sordo para este verano, una cucharada intensa sobre el alma humana, presentada al lector de forma suave y poética pero con el objetivo de que el eco de su lectura quede por tiempo alojado en la memoria.

"Quien ama es implacable, no deja pasar ni una" o "quien no tiene celos no ama", dice en un momento dado el narrador de esta historia, que ha salido el pasado mes de agosto y está dando mucho que hablar en los círculos literarios de toda España.

En ella, el autor narra la experiencia de un hombre de 60 años que se enamora y describe esta emoción con la sabiduría que le ha proporcionado su experiencia, sus lecturas, su vida en definitiva.

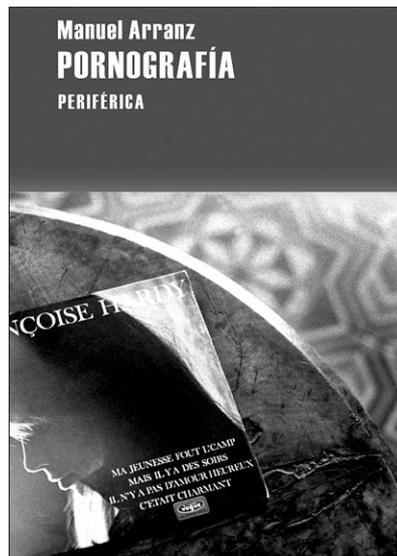
Por eso, los pensamientos de escritores, artistas y filósofos se cruzan para aclarar, meditar o comprender, o no, todo lo que está pasando, el amor o el sufrimiento, el dolor o la imposibilidad de ser feliz.

Un acto de amor jamás puede ser ridículo, de Léon Bloy, *Ser feliz es indecente*, de Marina Tzvetáieva, o *Los hombres no están hechos para ser felices* son algunas de las ideas que entremezcla el narrador por las páginas de esta breve novela.

Manuel Arranz, nacido en Madrid en el año 1950, aunque vive en la actualidad en Valencia, ha traducido a Alain, Bataille, Derrida, Bove, Blanchot o Didi-Huberman, entre otros muchos autores, y ha publicado libros de aforismos y ensayos como por ejemplo *Con las palabras, Ya no hablamos de lo mismo*, *Divagaciones sobre el vuelo de los búhos* o *El arte de tocar la flauta*.



En la foto de arriba, el crítico y traductor Manuel Arranz, que debuta como novelista. A la derecha de estas líneas, la portada de su obra, titulada *Pornografía*, si bien es más un tratado de amor honesto y lleno de poesía. / PERIFÉRICA



De esta primera novela, *Pornografía*, Arranz dice en la contraportada del libro que "quisiera poder escribir una historia sencilla, un idilio, un relato de un centenar de páginas. Algo parecido a *Así que usted comprenderá* de Claudio Magris, ni siquiera tiene el centenar de páginas, pero qué intensidad, qué emoción. Orfeo sigue enamorado de su Eurídice. Aunque mi relato es distinto al de Magris", aclara.

"Sus páginas -continúa- cuentan la historia de un amor. Las mías, sin embargo, forman parte de la historia. Porque no se puede escribir mientras suceden los hechos. Lo que se escribe mientras suceden los hechos es también un hecho. Las palabras también son hechos. Y necesitamos

encontrar un sentido a todo lo que nos ha sucedido", dice. "Pero ¿quién puede decir que comprende el porqué de todo lo que le sucede?", concluye.

Así cierra el autor la presentación de esta novela que escudriña en el alma, que abunda en la parte más desnuda y frágil del ser y que no para de plantear cuestiones al lector.

"En este mundo hay muy pocas personas a quienes les importa lo que te pasa (...) Por qué no nos preguntamos cuántas personas nos importan realmente a nosotros. Lo pavoroso, tal vez, es que nos importan personas a las que nosotros no importamos. Y, claro, también, al revés", dice el narrador de esta novela, que no deja poso de amargura, sino todo lo contrario.



Megan Maxwell ha arrasado con *Pídeme lo que quieras*.

VENTAS / 'La verdad sobre el caso Harry Quebert' es el libro más leído este verano

## TRIUNFA LO POLICIACO Y LO ERÓTICO

La novela policiaca del escritor suizo Joël Dicker *La verdad sobre el caso Harry Quebert* es el libro más leído de este verano, junto con la trilogía erótica que propone Megan Maxwell, *Pídeme lo que quieras*, además de *Infierno* de Dan Brown.

Pero no sólo las novelas han conseguido triunfar en el periodo estival y a esta lista hay que sumar otros títulos como *La enzima prodigiosa*, en el que Hiromi Shinya ofrece la dieta

del futuro, o *Cosas no aburridas para ser la mar de feliz* de Mr. Wonderful, en el que se dan consejos para ser capaz de reír. Libros que se suman a *Brújulas que buscan sonrisas perdidas*, de Albert Espinosa, y a *Todo lo que era sólido* de Muñoz Molina.

Según las librerías Fnac, El Corte Inglés, La Central, Rafael Alberti y Antonio Machado, la novela erótica sigue vendiendo a buen ritmo y a la consolidada *50 sombras de Grey* hay que

sumarle *Pídeme lo que quieras*, de Megan Maxwell, la serie narrativa erótica en la que los protagonistas luchan por preservar su relación.

Pero, sin duda, el libro que más se ha leído en las playas españolas ha sido *La verdad sobre el caso Harry Quebert*, una historia de intriga, narrada en tres tiempos, en la que se investiga quién fue el asesino de una joven de quince años en una ciudad de Estados Unidos.